

Ukraine Independence vote

Van K. Golay, 4-2015

Several weeks after Ukraine declared independence, August 24, 1991 two Ukrainians, who would later become astrologers, Andy Propravko and his wife Galina Pobereshnaya were sitting in their apartment in Kiev, watching television. A documentary about the political events surrounding Ukraine's recent independence came on. They were startled by the dramatic videos, one which showed pictures of the voting and the electronic voting screen in the Ukrainian Parliament (Rada) hall, apparently showing the time of the vote for Independence by the Supreme Council assembly. See frames 6:21 and 7:57 in [documentary video](#).

Several decades later there was considerable controversy among astrologers concerning the timing of the Ukrainian Independence chart and we decided to more precisely verify the time of the declaration and whether Daylight Savings Time was in effect. Galina had some contacts in the Rada and initiated a review of the archived video record of the vote. She reported the following.

Galina Ionivna Pobereshnaya:

1.) "At my request, video recording of the Supreme council assembly, stored in a central television archives, was reviewed. I thank Tatiana Taran for invaluable help in this. The video recording showed that at the moment when voting about Act finished, the electronic clock showed 18:01. There is an opened question about accuracy of the clock, but we can assume with a high level of possibility that time was exact. Anyway, the error unlikely to be more than 1 minute. To be sure, I contacted member of Ukrainian Parliament G.K. Kryuchkov. I take this opportunity, I want to thank him for his precious help. Basing on Ukrainian Supreme council technical service data, which serves electronic voting system, he reported the following: Resolution was adopted at 17:57, Act - at 18:00. I suppose further search could be stopped at this point, as several independent sources give almost the same time - 18:00.

2.) After publishing this material, I read an article by Tatiana Mandaryka on a website of Kharkov Astrological Information Center (www.astro-school.kharkov.ua), where the time of Ukrainian birth is mentioned as 17:59, based on radio translation from Supreme council assembly hall".

Further confirmation was found in the following material.

3.) The Ukrainian Weekly (English language Newspaper in Kiev), September 1, 1991, No. 35 page 9. Account of vote by the Supreme Soviet of Ukraine that declared the republic's Independence from the Soviet Union on August 24, 1991. It gives a time for vote on the act of Independence at 05:55 PM, followed by a vote on a declaration of Independence at 6:00 PM effective immediately. See at [Ukraine Weekly](#)

4.) Jacob Schwartz was an American astrologer, lecturing in the Soviet Union at the time of the Declaration. He wrote an article in the American astrology journal (WTPE) Welcome to the Planet Earth, Vol. 11, #6, page16. He reported a time of 5:59 PM using BGT Bagdad time (zone 3) but not correcting for summertime, +1 hour. So his chart ends up the same as the current (corrected) chart, where zone 2 is in use and (summer time) was in effect (That is GMT+3).

Electronic vote screen in Rada assembly hall

18:00 = (6:00PM)

підсумки голосування = voting results

за 346 = by (for) 346

проти 1 = against 1

утримались 3 = abstained 3

№ 17 = ? не голосували 12 = did not vote 12

всього 362 = only (total) 362

рішення прийнято = the decision is made



The later frame does not show the time, and the crowd has dispersed.

Daylight Savings Time changes 1990-1991 in Ukraine.

The time changes recommended to be made to the Astro Computing Service Atlas are for Ukraine in 1990-1991 based on recent research of government documents and newspaper archives. When the former Soviet Union disintegrated the Ukraine government made some changes to the DST schedule that are not reflected in the ASC Atlas. The changes affect the Ukraine Independence chart for (August 24, 1991, 6:01:00 P.M., DST, Kiev). I thought it important to change the databases in use, so Astro Computing Service, Cosmic Patterns Software, Astroinst, Matrix, Astrolab, and Nick Campion were contacted.

6th Edition ASC International Atlas 2003 p.376 below.

Time table #1 for Ukraine		
27 Mar 1988	2:00	-4:00
25 Sept 1988	3:00	-3:00
26 Mar 1989	2:00	-4:00
24 Sept 1989	3:00	-3:00
Begin Standard time 30E00		
1 Jul 1990	2:00	-2:00
29 Mar 1992	2:00	-3:00
27 Sept 1992	3:00	-2:00
28 Mar 1993	2:00	-3:00
26 Sept 1993	3:00	-2:00

Corrections below in yellow and marked with an asterisk:

Time table #1 for Ukraine		
27 Mar 1988	2:00	-4:00
25 Sept 1988	3:00	-3:00
26 Mar 1989	2:00	-4:00
24 Sept 1989	3:00	-3:00
Begin Standard time 30E00		
1 Jul 1990	2:00	-3:00*
29 Sept 1991*	3:00*	-2:00*
29 Mar 1992	2:00	-3:00
27 Sept 1992	3:00	-2:00
28 Mar 1993	2:00	-3:00
26 Sept 1993	3:00	-2:00

Column 1 – date of change

Column 2- time of day of change

Column 3- time equivalent from Greenwich – time subtracted or added in order to reach GMT

Explanation:

On July 1, 1990 one hour so-called “decretive time” was removed to zone 2 east - (plus 1 hour summer time) Difference from GMT

= 3 hours.

The above in accordance with the resolution of Verkhovna Rada on June 11, 1990 № 915-XII, see <http://zakon1.rada.gov.ua/cgi-bin/laws/main.cgi?nreg=15-12>.

On September 30, 1990 time was not turned back to winter or zone time — zone 2 east, but remained zone time 2 east + (1 hour summer time) through March 1991.

On March 31, 1991 – time again not changed but remained zone 2 east + (1 hour summer time).

So, since July 1, 1990 up to September 29, 1991 time calculation did not change from zone 2 east +1 hour (summer time) GMT difference = 3 hours.

On September 29, 1991 - the transition to winter time — zone 2 east

By Enactment of Rada on March 6, 1992 № 2176-XII (<http://zakon1.rada.gov.ua/cgi-bin/laws/main.cgi?nreg=2176-12>) a summer time was annually introduced in Ukraine in accordance with the procedure for time calculation in European Union:

On March 30, 1992 zone 2 east +1 hour (DST). Difference from GMT = 3 hours.

Etc.

Researched by Andrew Popravko,
Kiev, Ukraine 06-2010

Andrew Popravko's search of newspaper articles shown below confirm that time change chronology.

He wrote the following:

Dear Van,

Though I began to be engaged in astrology from 1990, but I does not remember how measuring of time was in those stormy years. My colleagues which I have asked do not know the truth also. As turned out, there were not changes of time calculation neither in autumn 1990 nor in spring 1991. But, one after another, I bring below the photocopies of messages in the Ukrainian governmental newspaper "Uryadovy Kur'yer" (Governmental courier) in relation to the changes of calculation of time. In the March, 1991 file the message is on the left («Переводити стрілки не доведеться» - Clock pointers won't have to be put on) and another in September, 1991 – («На годину назад» - On a hour back).

Below I bring my translation of these reports:

Clock pointers won't have to be put on

Readers of the «Uryadovy Kur'yer» (Governmental courier) ask, how we will count time in Ukraine in connection with acceptance by the Cabinet of Ministers of the USSR a decision about new time calculation on territory of the USSR.

As a vice-chairman of Ukrainian Council of Ministers, V.D.Gladush reported, in obedience to this decision on March, 31 the one-hour exceeding of operating time above zone time, i.e. a «decretive» hour, which operated since 1930, will be abolished in the country, and also «summer» time will be entered, so pointers will be put 1 hour on, that is: -1+1=0..

As on territory of Ukraine a «decretive» hour was abolished by a year before, and our republic did not turn from «summer» time to «winter» one in past autumn, so after March, 31 Kiev time will fully coincide with Moscow one, as both Kiev and Moscow are in identical, second, time zone. Thus, clock pointers won't have to be put on.

«Governmental courier», № 5, March, 1991.

On a hour back

The Cabinet of Ukraine accepted the decision about abolition of operating «summer» time from September, 29, 1991 on territory of Ukraine.

In this connection the clock pointers will be turned on 1 hour back at 3 o'clock a.m. on September, 29, 1991.

A commission is given to Council of Ministers of Crimean ASSR, regional executive committees, Kiev and Sevastopol city executive committees, together with ministries and departments of Ukraine, the «Airline of Ukraine» corporation, the boards of railways and marine shipping, establishments, organizations and enterprises of industry, transport and connection, trade and sphere of service to provide, where it is expedient, a change of their work time-table.

«Governmental courier», № 27, September, 1991.

Переводити стрілки не доведеться

Читачі «Урядового кур'єра» запитують, як будемо рахувати час в Україні у зв'язку з прийняттям Кабінетом Міністрів СРСР постанови про нове його обчислення на території СРСР.

Як повідомив заступник Голови Ради Міністрів УРСР В. Д. Гладуш, згідно з цим рішенням 31 березня в країні скасовується діюче з 1930 року одноденне перевищення засгошовуваного часу над поясним — «декретна» година, а також вводиться «літній» час, тобто стрілки переводяться на 1 годину вперед.

Оскільки на території України «декретна» година була скасована роком раніше, а республіка минулої осені не перейшла з «літнього» часу на «зимовий», то й після 31 березня київський час повністю збігатиметься з московським: адже і Київ, і Москва перебувають в одному, другому, часовому поясі. Таким чином, переводити стрілки годинників не доведеться.

4 УРЯДОВИЙ КУР'ЄР
№ 3, БЕРЕЗЕНЬ 1991 р.

«УК» № 27, ВЕРЕСЕНЬ 1991 РОК.



На годину назад

Кабінет Міністрів України прийняв постанову відмінити з 29 вересня 1991 р. на території України дію «літнього» часу.

У зв'язку з цим о 3 годині 29 вересня 1991 р. стрілка годинника переводиться на 1 годину назад.

Дано доручення Раді Міністрів Кримської АРСР, облвиконкомам, Київському і Севастопольському міськвиконкомам разом з міністерствами і відомствами України, об'єднанням «Авіалінії України», управліннями залізниць і морськими пароплавствами, установами, організаціями і підприємствами промисловості, транспорту і зв'язку, торгівлі та сфери обслуговування забезпечити, де це доцільно, зміну графіка їх роботи.

✽

